

#### உரிமகைள் மற்றும்

சு தந்திரங்களுக்கான உத்தரவாதம். ■ 1. உரிமகைள், சுதந்திரங்களுக்கான கனடிய சாசனம் அதனுள் அடங்கிய

1. உர யலைகர், சுத்தத் நங்களுகள்கள் கன்ட பாசனம் அதனுள் அடங்க ய விஷயங்களில் ஒரு சுதத்திரமான சனதாயக சமூகத்தில் சட்டத்தால் வரயைறுக்கப்பட்ட எல்லகைகளுக்குள் துல்லியமாக தியாயப்படுத்தப்படக்கூடிய உரிமகைன், சுதத்திரங்களுக்கு உத்தரவாதம் அளிக்கிறது.

### அடிப்படசை சுதந்திரங்கள்.

2. ஒவ்வரெருவருக்கும் பின்வரும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள் உண்டு. (அ) மனசாட்சிக்கும் சமயத்துக்குமான சுதந்திரம். (ஆ) சிந்தனை, நம்பிக்கடை கருத்துறை சுதந்திரங்களுடன் பத்திரிக்கை மற்றும் ஏனவை ஊடகங்களின் சுதந்திரம் உள்ளடக்கிய பசேசுச் சுதந்திரம். (இ) அமதைியாக ஒன்றுகூடுடம் சுதந்திரம் (ச) உறவாடல் சுதந்திரம்.

#### ஜனநாயக உரிமகைள்.

. ' ஒவ்விரை கனடியக் குடிமகனுக்கும் மக்கள் சபதைல்லது சட்ட திரூபியன சபகைகு உருப்பி வர்களைத் திரேந்தடுடுக்கவும் வாக்களிக்கவும் அவற்றின் உருப்பி வராகவும் உரிமகை உண்டு. 4(1) உருப்பி வர் திரேவுக்கான பரிஞுத் திரேந்தலின்ப்பேரு வடுளியிட்ட அறிக்ககை கட்டளைப்படி சபகை கூடக் குறிப்பிட்ட நாள் முதல் ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு கட்டளைப்படி அவவது சட்ட சபயைரே நீடிக்க முடியாது. 5. பாராளுமன்ற மற்றும் சட்ட சபயைின் அமர்வு சுந்துக்கு ஒவ்விரை 12 மாதுக்களுக்கு ஒரு முற்று இருக்க வணேட்டம்.

#### இடம் பயெர் உரிமகைள்

© இவ்வரொர கனடியக் குடிமகனுக்கும் கனடாவுக்குள் வர, தங்க, விளியி சிலெல்ல உரிமை யுண்டு. கனடிய நிரத்து வசிப்பு துது நாட்குய என்றும் (அ) எந்த மாகாணத்திற்கும் இடம்பயெர, வசிக்க உரிமை உண்டு. (ஆ) எந்த ஒரு மாகாணத்திற்கும் இடம்பயெர, வசிக்க உரிமை உண்டு. (ஆ) எந்த ஒரு மாகாணத்திலும் தீன் வாழ்வாதாரம் தீடேவும் (தி. உபவிதி ())வ் கூறப்பட்ட உரிமகைள் கீழ் விவரிக்கக் கட்டுப்பட்டவடை (அ) முக்கியமாக தற்பதேயை அல்லது முரத்தைய மாகாண வசிப்பிட அடிப்படமை! விதுப்பு களிடமை! பாகுபாடு காட்டாத ஒரு மாகாணத்தில் பரைதுவான நடமை முறையில் ஏற்படுத்தப்படுத்தப்பட்டிருக் குடிம் நிறும் விதுற்படுத்தப்படுருக்கும் மட்சிருக் குடிம் நிறும் இது மிரதுவாக வழங்கப்படும் சமூகப் பணிகளைப் படுருவதற்கு நியாயமான குடியிருப்பு அவசியம் என ஏற்படுத்தும் ஏதாவது சட்டங்கள். (4) உபவிதிகள் (1) உம்(3) உம் ஒரு மாகாணத்தில் சமையற்றுரே! தியகை ககாட்டிலும் குறைவாக இருந்து அம்மாகாணத்தில் சமகே நீதியாக அல்லது பரெருளாதார ரீதியாக ப் பின்னடை வுறற்பைகளுக்கை சூழல் தரம் ஆகியவற்ற மைமேப்டுத்த சட்டம், திட்டம் அல்லது சபெவ் என்பனவற்றை விலக்காது.

இடம்படெர் உரிமகைள். 6(1) ஒவ்வரொரு கனடிய க் குடிமகனுக்கும் கனடாவுக்குள் வரு தங்க, வரெயிய சேரெல்ல உரிமமை முண்டு கனடிய நிருந்தர வதிவிடத் தகுதிமுடயை எவரும் (அ) எம் மாகாண த்திற்கும் இடம் பயெர, வசிக்க உரிமகை கண்டு

#### சட்டம் சார்ந்த உரிமகைள்

7. ஒவ்வரொவருக்கு ம் உயிர் வாழும், தன்விருப்பாற்றல், இடர் காப்புறுதி உரிமகை உண்டு. இந்த உரிமகை அடிப்படதை நீதிக் கோப்பாடுகளுக்கு ஏற்பு டமை வழியில் அல்லாது பறிக்கப்பட மாட்டது. 8. ஒவ்வரெருவருக்கும் நியாயம் அல்லாத நேருணையிடல் அல்லது கைப்பற்றுக்கைக் எதிரான பாதுகாப்பு உரிமகை உண்டு. 9. ஒவ்வரொவரும் விதிப்படியல்லாமல் தடுக்கப்படவரே சிறவப்படுத்தப்படவரே முடியாத உரிமகை உண்டு. 10. ஒவ்வரொவருக்கும் கதை சரெய்யப் படுகளையில் அல்லது தடுக்கப்படுகளையில் (அ) அதன் காரணங்களை உடன அறிவிக்கப்படுவதற்கும் (ஆ) தாமதம் இன்றி சட்ட ஆலரேசகரை அமர்த்த அறிவுறுக்குமை சரில்லுமை நடித்த அறிவுறுக்குமை முற்ற கு உடுக்கப்பட்டமை சரில்லும் எறு ஆட்கரெணர்வும் மன் வழி முடியு சரியது உ

11. குற்றம் சாட்டப்பட்டவருக்கு (அ) நியாயத்திற்கு ஒவ்வாத வகயைில் காலம் தாழ்த்தாது குற்றம் குறித்து அறிய (ஆ) உரிய காலத்தில் விசாரிக்கப்பட (இ) குற்றச்சாட்டு தடெர்பாக குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் சாட்சியாக்கப்பட வற்பு றுத்தப்பட முடி பாக (ஈ) சுயசேச்சையான பக்க சார்பிலாக கீர்ப்பு மன்றம் ஒன்றால் நரேமயைாக பகிரங்கமாக நடத்தப்பட்ட வழக்கில் சட்டப்படி குற்றவாளியாய் அறியப்படும் வரகை குற்றம் அற்றவரனெக் கருதப்பட (உ) நியாயமான காரணமின்றி நரேிய பிணமைறுக்கப்படாத, ராணுவ நீதிமன்றத்தில் ராணுவச் சட்டத்தில் குற்றம் எனக் கருதப்படுவது தவிர்த்த பிற குற்றம் ஒன்றனுக்கு ஐந்து ஆண்டுக்கு மறேபடாத சிறதை தண்டனை அல்லது மலேதிகக் கடுந்தண்டனை எனில் அதற்கான விசாரணயை ஜூரிகள் முன் நடத்தும் அனுகூலம் (ஊ) ஏதரே சயெல் அல்லது சபெத்தக்க சபெய்யாமயைால் அது புரியப்பட்டபரேது கனடிய அல்லது பன்னாட்டுச் சட்டப்படி] அல்லது நாடுகள், சமூகத்தில் ஏற்கப்படும் சட்டக் கரேட்பாடுகட்படி குற்றமாகக் காணப்படாததால் குற்றவாளி எனப்படாத (எ) குற்றச்சாட்டினின்று விடுவிக்கப்பட்டும் அதகோற்றச்சாட்டுக்கு விசாரிக்கப்படாத அல்லது இறுதியில் குற்றம் நிறுவப்பட்டு தண்டனகைக்குப் பின்னும் அதகேற்றத்தால் ம°ண்டும விசாரிக்கப்படாத அல்லது தண்டிக்கப்படாத, மலேும் (ஏ) குற்றம் நிறுவப்பட்டு குற்றம் புரிந்த காலத்திற்கும் தண்டனவை வழங்கும் காலத்திற்கும் இடயைில் தண்டனயைில் மாற்றம் ஏற்படிின் எந்த தண்டனகை சுறவைரே அதபை பரெும் அனுகூலம் 12. ஒவ்வரெருவருக்கும் ஏதாவது கரெடூரமான அல்லது வழக்கத்தில்

# உரிமகைள் மற்றும் சுதந்திரங்களுக்கான கனடிய சாசனம்.







இல்லாதபடி நடத்தப்படாமல் அல்லது தண்டிக்கப்படாது இருக்கும் உரிமடை 13. விகாரணமை வி சாட்சி அளிக்கும் நடர் தான சேற்றச்சாட்டுக்கும் உரிமடை 13. விகாரணமை வி சாட்சி அல்லது முருக்கும் அவர் பிரைய் தமிர அல்லது முருக்கும் அழுக்கு தரிட முலாம் தவிர அவர் மீது விரோணமை மீறுக்கிருள்ள அச்சாட்சி யத்தம் ப் பயன்படுத்திட இயலாது. 14. ஏதாவது ஒரு விசாரணமை மீறுக்கிருள்ள அச்சாட்சி யத்தம் ப் பயன்படுத்திட இயலாது. 14. ஏதாவது ஒரு விசாரணமை மின்போது அதன் வாதி அல்லது பிரதிவாதி அல்லது சாட்சி ஒரு வரி விசாரணமை நடமை நெரம் மரெழியமைப் பசோதவராக அல்லது மரிந்துக்கும் அதில் மரும் மரையில் மரையியமைப் பாளர் ஒரு வரது உதவிப் ரெம் உரிமமை உண்டே.

#### சமத்துவ உரிமகைள்

15.[1] ஒவ்வரொரு தனிநபரும் சட்டத்தின் முன்னும் அதன் கீழும் சம்மானவர்கள் அத்து உள்ள தந்தப் பாகு பாடும் இருக்கது. குறிப்பிடும்படியாக, இனம், ததேரியம் அல்லது இன மூலம், நிறும், மதம், பாவி, வயது அல்கது உள்ள அல்லது உடல்ரீதியான இயலாமடை பற்றிய பாகுபாடு இன்றி சட்டத்தின் சமமான பாதுகாப்பும் சமமான அனுகூலவை மாதுகாப்பும் சமமான அனுகூலவது இனமூலம் உடவிவுள்ள் (2) உடவிதி (1) இனம், தசேியம் அல்லது இனமூலம், நிறம், மதம், பால், வயது அல்லது மன்றீதியான இயலாமடையால் பின்தங்கியவர்களை யும் உள்ளடக்கிய வசதி குறைந்த நிலமைகள் சார்த்த தனிமனிதர்கள் அல்லது குழும் பான்படிக்கலை சூழல் பணமாக மான்பதில் அல்லது குழும் பணம் உள்ளடக்கிய வசதி குறைந்த நிலமைகள் சார்த்த தனிமனிதர்கள் அல்லது குழுச்சுகள் தன்படுக்கலை சூழல் பணம் சகளை முன்னேற்ற உருவாக்கப்பட்ட ஏதாவது சட்டம், திட்டம், நடவடிக்கலை பற்றி விலக்காது.

# கனடாவின் அலுவலக மரெழிகள்

🚃 16 (1) ஆங்கிலமும் ஃப்ரஞெசும் அலுவலக மரெழிகளாகும். நாடாளுமன்றம் மற்றும் கனடா அரசின் சகல நிறுவனங்களிலும் இவ் அலுவலக மரெழிகளுக்கு சம் அந்தஸ்தும் சம உரிமகளும், சிறப்புரிமகைளும் அவற்றின் பயன்பாடுகளில் உண்டு. (2) ஆங்கிலமும்ஃப்ரஞெசும் நியூ ஃப்ரனெ்ஸ்விக்கின் அலுவலக மரெழிகளாகும். சட்ட நிரூபண சபமைற்றும் நியூ ஃப்ரனெ்ஸ்விக் அரசின் சகல் நிறுவனங்களில் மட்டுவ் அலுவலக மரெழிகளுக்கு சம அந்தஸ்தும் சம உரிமகைனும் சிறப்பு ரிமகைனும் அவற்றின் பயன்பாட்டில் உண்டு. (3) இந்த சாசனம் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரஞெசு மரெழிகளின் சம அந்தஸ்தனை அல்லது பயன்பட்ட ைமேப்படுத்து வதற்கு நாடாளுமன்றத்திற்கு அல்லது சட்ட நிரூபண சபகைக்கு உள்ள அதிகாரத்தகை கட்டுப்படுத்தாது. 16.1 (1) நியூ ஃப்ரனெ்ஸ்வ ீக்கில் உள்ள ஆங்கில முரெமி சமுகக்குக்கும் ஃபானெசு மரெமி சமூகக்குக்கும் வவெவ்றோ கல்வி நிறுவனங்கள் மற்றும் அச்சமுகங்கள்பை பணிே மமே்படுத்த வணேடிய வவெவ்நு பணபாட்டு நிறுவனங்கள் உட்பட சம அந்தஸ்தும் சம உரிமகைள் சலுககைளாம் உண்டு. (2) நியூ ஃப்ரனெஸ்வீக் சட்ட நிரூபண சபயைம் அரசும் (1)-ன் உப பிரிவில் குறிப்பிட்ட அந்தஸ்து, உரிமகைள், சலுககைளபை பணேி மமேப்படுத்தும் பணி இதனால் வலியுறுத்தப்படுகிறது. 17 (1) ஒவ்வரெுவருக்கும் நாடாளுமன்றத்தில் இடம்பறெும் எந்த ஒரு விவாதத்திலும் நடவடிக்ககைளிலும் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரஞெசபை பயன்படுத்த உரிமடை இடம்பறெும் எந்த ஒரு விவாதத்திலும் நடவடிக்ககைளிலும் ஆங்கிலம் அல்லது ு ஃப்ரஞெசபை பயன்படுத்த உரிமடை உண்டு. 18(1) நாடாளுமன்றத்தின் சட்டங்கள் பதிவடேகள் மற்றும் அன்றாட நடவடிக்ககை குறிப்புகள் எல்லாம் ஆங்கிலம், ஃப்ரஞெசில் வளெியிடப்படும். இந்த இருமரெழி வளிய°டுகளும்

சம அதிகாரம் பறெ்றவ.ை (2) நியூ

சபயைின் சட்டங்கள், பதிவடேுகள்

மற்றும் ஃப்ரஞெ்சில் அச்சிடப்பட்டு

ஃப்ரனெ்ஸ்வ°க் சட்ட நிரூபண

மற்றும் அன்றாட நடவடிக்ககை குறிப்புகள் எல்லாம் ஆங்கிலம்

வளெியிடப்பட வணேட்ும். இந்த இரு மரெழி வளிய\*டுகளும் சம அதிகாரம படுற்றவடை 19(1) நாடாளுமன்றத்தால் நிறுவப்பட்ட எந்த ஒரு ந°திமன்றத்திலும் எவரும் அல்லது எந்த ஒரு வழக்குரகைளிலும் அல்லது நீதிமன்றக் கட்டளகைளிலும் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரஞெசபை பயன்படுத்தமுடியும். (2) நியூ ஃப்ரனெஸ்வ க்கிலுள்ள எந்த ஒரு நீதிமன்றத்திலும் எவரும் அல்லது எந்த வழக்குரகைளிலும் அல்லது நீதிமன்றக் கட்டுகளிலும் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரஞெச்பை பயன்படுத்தமுடியும். 20. கனடாவின் எக்குடிமகனும் கனடிய நாடாளுமன்றத்தின் அல்லது அரசின் எவ்வரெரு தலமை அல்லது மத்திய நிறுவனத்துடன் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரஞெசில் தரெடர்புகளெள்ளவும் கிடகைக்கும் பணியபை பறெ உரிமயை என்டு. இதில் (அ) குறிப்பிட்ட அளவில் தரெடர்புகள், பணிகள் அம் மரெழியில் வழங்கும் வநோ என் நிறுவனத்திடமிிருந்து பறெவும் அல்லது (ஆ) அலுவலகத் தன்மகை காரணமாக அத்துடன் ஆங்கிலம் ஃப்ரஞெச் மரெழிகளில் தரெடர்புகளெள்ளவும் பணிகள் புறெரைம் உரிமுரைகள் உ 21 16 முகவ் 20 வரரைகள் புரிரிவுகள் அங்கிலம் ஃப்ரஞெச் மரெழிகள் சம்பந்தமான எந்த ஒரு உரிமரை, சிறப்பு ரிமரை, அல்லது சட்டப்படியான கடமகைளை அல்லது இவற்றில் எவ்வரெரு மரெழியும் கனடிய அரசின் அமபை்பு ஏற்பாட்டின்படி இருந்து வருவத ைஅல்லது தடெர்வத நீக்கவரே மதிப்புக் குறைக்கவரே இயலாது. 22. இந்த சாசனம் அமலுக்கு வரும் முன் அல்லது வந்த பின் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரஞெசு அல்லாத எந்த ஒரு மரெழியும் அவ்வாறு படுற்றிருந்த அல்லது அனுபவித்த ஏதாவது சட்ட ரீதியான அல்லது பாரம்பரிய உரிமனை அல்லது சிறப்பு ரிமயை 16 முதல் 20 வரயைிலான பிரிவுகள் ந°க்கவரே மதிப்புக் குறைக்கவரே இயலாது.

# சிறுபான்மயை ினர் மரெழி, கல்வி உரிமகைள்

23 (1) கனடிய குடிபமக்கள் (அ) முதலில் கற்றதும் இன்னும் புரிந்துகளெள்வதுமான ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரஞெச் மரைழிசார்ந்த அம்மாகாணச் சிறுபான்மயைினராக இருக்கும் நிலயைில் (ஆ) கனடாவில் தம் தடைக்கப் பாடசாலகை கல்விய ை ஆங்கிலத்தில் அல்லது ஃப்ரஞெசில் படுற்று அவர்கள் வசிக்கும் மாகாணத்தில் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரஞெச் மரெழிசார்ந்தவர்கள் சிறுபான்மயைினராக இருக்கும் நிலயைில் அம்மகணத்தில்யேதேம் பிள்ளகைளும் தரெடக்க, இடநை வகை கல்வியடை அதமேரெழியில் பறெ உரிமயை உடையவர். (2) கனடியக் குடிப் மகனின் ஏதாவது ஒரு பிள்ளதைன் தடைக்க அல்லது இட நிலகை கல்விய ஆங்கிலம் அவ்வது ஃப்ரஞெசில் பறெறு இருந்தால் அவ்வது பறெறுக்களெண்டிருந்தால் தன் எல்லாப் பிள்ளகைளும் அதமேரெழியில் தடைக்க, இட ைநிலகை கல்வியபை பறெும் உரிமயை உயைவர். 3 உபவிதிகள் (1)ம் (2)ன் க°ழ் கனடியக் குடிமக்களுக்கு உள்ள உரிமனை அவர்கள்ளது பிள்ளகைள் தடெக்க, இட் ை நிலகை கல்விகளை ஒரு மாகாணத்தின் அங்கிலம் அல்லது ஃப்ரஞெச் மரெழி சார்ந்த சிறுபான்மயைினரின் மரெழியிலயே பேறெ (அ) அம்மாகாணத்தில் இந்த உரிமயைுள்ள குடிமகன்களின் பிள்ளகைளின் எண்ணிக்கல பரெது நிதியத்திலிருந்து சிறுபான்மமை மொழியில் கல்வி பறுமளவிற்குப் பரேதுமானதாக இருக்கவணேட்டும். மலேும் (ஆ) பரேதுமானபிள்ளகைள் உள்ள நிலயைில் சிறுபான்மமை மொழிசார்ந்த கல்வி வசதிகளபை படுகுப் பணத்திலிருந்து பறெும் உரிமயைும் உள.

#### அமலாக்கம்

24(1) எவரும் ஒருவரது இச்சாசனத்தில் உரிமணை அளிக்கப்பட்டுள்ள உரிமகைள் அல்லது சுதந்திரங்கள் மீறப்பட்டால் அல்லது மறுக்கப்பட்டால் சட்டப்படி உரிமயைும் அதிகரமும் கிராண்ட நீதிமன்ற நிலமைகைளுக்கு இணங்க பிரைுத்தமான, நியாயமான பறிகாரம் படுற விண்ணப்பிக்கலாம். (2) பறெப்பட்ட சாட்சியம் இச்சாசனத்தில் உத்தரவாதம் அளிக்கப்பட்டுள்ள உறிமகைன் அல்லது சுதத்திரங்கள் ஏதுரம் மீற, மறுக்கப்பட்டால் உப பிரிவு (1)ன் கீழ் இடம்படுரும் விசாரணமை! வர்பரை நீதிமன்றம் காணுமிடத்தும் கால, இட சூழலகைக் கருத்தில்கரெண்டு பார்க்கமை! வ் குறித்த சாட்சியத்தன ஏற்பது நீதிக்குக் களங்கம் கிரணரும் என நிறுவப்படுகமை! வ் குறித்த சாட்சியம் விலக்கப்பட வணேட்டும்.

# பரெது

🚃 25. குறிப்பிட்ட சில உரிமகைளும் சுதந்திரங்களும் இச்சாசனத்தால் உறுதி சயெப்பட்டுள்ளமனை கனடிய முதற்குடிகளுக்கு உரிய ஒப்பந்தம் மூலம் பறெப்பட்ட அவ்லது வறேுவகயைில் எந்த உரிமகைள் அவ்லது சுதந்திரங்களை நீக்குவதாக அல்லது மீறுவதாக பரெருள் கரெள்ளலாகாது. (அ) 1763ஆம் ஆண்டு அக்டரேபர் 7ஆம் நாள் அரசாங்கப் பிரகடத்தினால் இனங்காணப்பட்டுள்ள உரிமகைள், சுதந்திரங்கள் மற்றும் (ஆ) நில ஒதுக்க°டு ஒப்பந்தங்கள் மூலம் முதற்குடிகளினால் பறெப்படும் எகாவகு உரிமகைன் அவ்வகு சுகந்திரங்களும் அடங்குரம் 26 குறிப்பிப் சிவ உரிமகைளும் சுதந்திரங்களும் இச்சாசனத்தின் மூலம் உறுதிசயெய்பப்பட்டுள்ளமை கனடாவில் தற்பரேது காணப்படும் வறே எந்த உரிமகைளை அல்லது சுதந்திரங்களமை றுப்பதாகப் பரெருள்களெள்ளக்கூடாது. 27. கனடியர்களது பல்கலாசார பாரம்பரியத்தபை பணே, மமே்படுத்த அமயைுமாறு இச்சாசனம் பரெருள்களெள்ளப்படவணேட்டம். 28.இச்சாசனம் எவ்வாறாயினும் சாசனத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள உரிமகைள், சுதந்திரங்கள் ஆண், பணெண்களுக்குச் சமமானவயைனெ உறுதியளிக்கப்பட்டுள்ளது. கனடிய அரசியல் அமபைபால் உறுதியளிக்கப்பட்டுள்ள அல்லது அதன்க ீழ் அளிக்கப்பட்டுள்ள சமயக் கிளயைசை சார்ந்த, பிரிக்கப்பட்ட அல்லகு மாறுபட்ட காுக்குக்களயை டயை பள்ளிகளின் உரிமகைள் சிறப்புரிமகைள் ஏதும் இச் சாசனத்தில் உள்ள எதுவும் ந°க்க அல்லது குறைக்கிட இயலாகு. 30. இச் சாசனத்தில் ஒரு மாகாணம் அல்லகு சட்ட நிரூபண சப அவ்வது ஒரு மாகாணத்தின் சட்ட மன்றம் எங்கயைில் அது யூக்களேன் டரெிடரியயைும் நரெத்வலெட்டரெரிடர°சயைும் அல்லது தகுந்த சட்ட மன்ற அதிகார சபயையைும் உள்ளடக்கியதாகக் களெள்ளப்பாடாவாஏன்டூம். 31. இந்த சாசனத்தில் கூறப்பட்டுள்ள எதுவும் எவ்வரெரு மக்கள் குழு அல்லது அதிகார சபயைின் சட்டம் இயற்றும் அதிகாரத்தவை விரிவுபடுத்துவதாகாது

# சாசனத்தின் பயன்பாடு

🚃 32 (1) இச் சாசனத்தின் பயன்பாடு (அ) யூகரேன் டரெரிடரி, நரெர்த்வலெட் டரெிட்டர°கள் தரெடர்பான எல்லா விஷயங்களும் உள்பட நாடாளுமன்ற அதிகாரத்தில் வரும் எல்ல விஷயங்கள் தரெடர்பாக நாடாளுமன்றத்திற்கும் கனட அரசிற்கும் அத்தரெடு (ஆ) ஒவ்வரெரு மாகாண சட்ட மன்றத்தினதும் அரசினதும் อลเลดีการ บารสสสสาร์สโสสราย์ அรโรการ์สโท้สรายับย์ เสอเอก ลโละแย่รสาร์สราย์ சலெல்லுபடியாகும். (2) உட்பிரிவு (1) எப்படியிருப்பினும் இப் பிரிவு அமலுக்கு வந்த 3 ஆண்டுகள் வரபைிரிவு 15 சமெல்படத் தரெடங்காது. 31(1) இந்த சாசனத்தின் பிரிவு 2 அல்லது 7முதல் 15 வரயைிலான பிரிவுகளின் ஏற்பாடுகள் நாடாளுமன்றம் அல்லது மாகாணம் ஒன்றின் சட்ட மன்றம் அமலாக்கக்கூடியதாக இருந்தாலும் குறிப்பிட்ட நரேக்கத்திற்காக பரெருத்தமான மன்றம் ஒரு சட்டத்தபை பிபிரகடனப்படுத்தும்பரேது அச்சட்டம் அல்லது அதன் ஏற்பாடுகள் சயெல்படும். (2) இப் பிரிவின்படி எந்த சட்டத்த அல்லது சட்ட ஏற்பாட்டகை குறித்து பிபிரகடனம் வளெியிடப்பட்டகரே அச் சட்டம் அல்லகு சட்ட ஏற்பாடு சயௌவில அப் பிரகடனத்தில் உள்ள இச் சாசன ஏற்பாட்டுக்கு இயய்பாக சலெல்லு படியாகும். சட்டம் அல்லது சட்ட நிபந்தனை வாசகம் தரெடர்பாக இப்பிரிவிங்க°ழ் பிரகடனம் சயெகியலை இப் ப்ரகடபனம் இச் சாசன நிபந்தனவை வாசகத்தின் கீழ் பிரகடனம் செய்யப்பட்டதாகக் கருதப்பட்டு சயெல்படும். (3) உட்பிரிவு (I)ன் கீழ் சயெய்பபட்ட பிரகடனம் அமலுக்கு வந்த 5 ஆண்டின்பின் அல்லது பிரகடனத்தின் அதன் முன்னரான நாள் குறிக்கப்படின் அப்பரேது சமெலிழக்கும். (4) உட்பிரிவு ஒன்றிங்க"ழ் விடுக்கப்பட்ட பிரகடனத்தை நாடாளுமன்றம் அல்லது மாகாணம ஒன்றின் சட்ட மன்றம் ம°ண்டும் அதசை சட்டமாக்கலாம். (5) உட்பிரிவுு (4)ன் க°ழ் சட்டம் இயற்றப்படும் நிலயைில°ட்பிரிவு (3) சயெல்படும்.

# அழகைக்கப்படும் முறை

34. உரிமகைள், சுதந்திரங்களுக்கான கனடிய சாசனம் என இது அழகைக்கப்படும்.

"எங்களைக் கனடியர்களாக ஒருங்கிணைக்கும் அடிப்படறை நிறிகளையும் விழுமியங்களையும் நம்பிக்கதைனையும் வகுத்து, எங்கள் மாகாணப் பற்றனக் கடந்து எங்களுக்கு அத்தகு சுதந்திரத்தனையும் மட்டற்ற மகிழ்ச்சியமையும் நந்த இந்த நாட்டைக்குறித்து நாங்கள் படுரமைப்படவல்ல வாழ்வியல் பாங்களையம் விழுமியக் கட்டுக்குரேப்பமையும் காண்புரேம்."

Bhusen

பி. ஈ. ட்ருடியாவ் 1981